

Hýruavtala millum sjófólk og reiðara

Employment agreement between Seafarer and Owner

Setanaravtalan er ásett sambært løgtingslóg um starvsviðurskipti v.m. hjá sjófólki, kunngerð um skyldu arbeiðsgevarans at gera skrivliga avtalu við sjófólk um setanartreytirnar og kunngerð um skyldu arbeiðsgevarans at gera skrivliga avtalu við sjófólk við fiskiskipum um setanartreytir, ið seta í verk krøvini til setanaravtalur sambært altjóða sáttmálum MLC 2006 við seinni broytingum og ILO 188. Reiðarans skylda at syrgja fyri at arbeiðsgevarin lýkur krøvini í hýruavtaluni er ásett í § 1a í Løgtingslóg nr. 4 frá 15. januar 1988 um starvsviðurskipti o.a. hjá sjófólki / The employment agreement is regulated by the Act on Seafarers' Conditions of Employment and Executive order on the employer's obligation to conclude a written contract with the seafarer on the conditions of employment on board fishing vessels, which implement the MLC 2006 Convention and ILO 188 Convention. The shipowner's duty to ensure that the employer complies with the particulars in the employment agreement, is stipulated in paragraph 1a in Act No. 4 of 15 January 1988 on seafarers' conditions of employment etc.

| | | | | | |
|---|--|-----------------|---|--------------------------------------|------------------------------|
| A | Eftirnavn / Surname | | Fornavn(nøvn) / First Name(s) | | |
| | Føðingard. / Date of Birth | Aldur / Age | Føðistaður / Place of Birth | Kyn / Gender | M / M K / F |
| B | Tjóðskapur / Nationality | | Starv / Rank or Rating | | |
| | Skipanavn / Name of Ship | | Kallimerki / Call Sign | | |
| C | Sjónnubræv, førleikaprógv, annar førleiki / Certificate of Competency/Certificate of Proficiency or Other Qualifications | | Heilsuprógvíð fer úr gildi / Medical Certificates Expires | | |
| D | Bústaður / Home Address | | | Postnr / Postal Code | |
| | Býur / City | | Land / Country | | |
| E | Næstringur / Seafarer's Next of Kin | Name / Navn | Bústaður / Address | Postnr. / Postal Code | |
| | | Býur / City | Land / Country | Tel. nr. / Phone No. | |
| F | Navn á reiðara/ arbeiðsgevara / Name of Owner/ Employer | | Bústaður / Address | | |
| | Slag av arbeiðsgevara / Employer | Reiðari / Owner | Annar arbeiðsgevi / Other Employer | Postnr / Postal Code | Býur / City |
| | Land / Country | | | Tel. nr. / Phone No. | V-tal / Central Registry No. |
| G | Starvsbyrjan / Service Commences | | Staður / Place | | |
| | Sáttmálin er um sigling í/millum / The Agreement Applies to Trade in/Between | | | | |
| | Tíðaravmarkað starvssetan / Fixed-termed to | | | | |
| H | Hýra um mðr. / Monthly Wage | Frá / From | Reiðari-/skipstilsettur / Employment Status | | |
| | Vanlig arbeiðstíð daglig/vikulig* / Standard Hours Daily/Weekly* | | Yvirtíðargjald um tíman* / Overtime Pay per Hour* | | |
| I | Starvsaldursviðbót um mánaðin / Seniority Increment per Month | | Frá / From | Serstøk viðbót* / Special Allowance* | |
| | Serliga avtalaður fráfaringarstaður* / Specially Agreed Place of Discharge* | | Serstøk uppsagnarfrest* / Special Terms of Notice* | | |

| | | | | |
|----------|--|-------------------------------|---|----------------------|
| J | Kollektivur sáttmáli millum: / Collective Bargaining Agreement (CBA) Between: Aðrar avtalur dagfestar: / Other Agreements Dated: | | | |
| K | Aðrar starvstreytir (rættindi viðvikjandi frítíð, frítíðariskoyti ella frítíð við lön, rætt til heimferð, heilsuvernd og sosiala trygd) / Other conditions of employment (rights regarding holiday, holiday pay or wages during holidays, right to be discharged, entitlement to repatriation, health protection and social security): | | | |
| L | Avtalan gjörd / Agreement signed | | Undirskrift sjófólksins** / Seafarer's Signature** | |
| | Staður / Place | | | |
| L | Navn á reiðara/arbeiðsgevara ella umboðsmanni / Name of Owner/Employer or Their Respected Representative | | Undirskrift reiðarans/arbeiðsgevarans ella umboðsmansins ** / Signature of Owner/Employer or Their Respected Representative** | |
| | Staður / Place | | | |
| M | Komin í starv / Service Commenced | | Undirskrift skiparans** / Master's Signature** | |
| | Staður / Place | | | |
| N | Uppsagdur / Notice Given | Loystur úr starvi / Dismissed | Dagur / Date | |
| | Eftir kravi frá / At the Request of | Sjófólki / Seafarer | Reiðara/arbeiðsgevara / Owner/Employer | Skipara / Master |
| | Farin úr starvi / Service Terminated | | Staður / Place | |
| | Við uppsøgn verður orsök tilskilað / In Case of Dismissal, State Cause | | | |
| | Undirskrift sjófólksins / Seafarer's Signature | | Undirskrift skiparans / Signature of Master | |
| O | Starvið endað / Service Terminated | | Undirskrift skiparans / Signature of Master | |
| | Staður / Place | | | |
| | Orsök / By Reason of | | | |
| P | Siglingarbók / Discharge Book | Pass / Passport | Heilsuprógv / Medical Certificate | Latið til / Given to |
| | Frítíðarkort / Vacation Card | Skattakort / Tax Card | Koppingarkort / Vaccination Card | |
| Q | Avrokning til / Balance of Wages Paid to | | | |
| | Sjófólkið hevur verið í tænaðu í (mánaðir) / The Seafarer has Served in (months) | | | |

* Teigurin skal ikki fyllast út, um upplýsingarnar eru í kollektiva sáttmálanum / Spaces marked with* are not required if the information is part of a collective bargaining agreement.

**Hendan hýruavtalan skal gerast í minst tveimum undirritaðum eintøkum. Reiðarin og sjófólkið skulu hava eitt undirritað eintak hvør / This employment agreement is to be completed in at least two signed originals, the shipowner and the seafarer retaining one signed original each.